

POOBLASTILO IMETNIKA PRAVIC

Rightholder mandate



Zavod za uveljavljanje pravic izvajalcev in proizvajalcev fonogramov Slovenije, k.o.

Collective management organisation of performers and phonogram producers of Slovenia, k.o.

Ime:

First name

Priimek:

Last name

Dekliški priimek:

Maiden name

Pseudonim / umetniško, odrsko ime:

Pseudonym / Stage name

IPF, k.o. pooblaščen kot:

I appoint IPF, k.o. as:

imetnik pravic izvajalca

Performer Rightholder

imetnik pravic proizvajalca fonogramov

Producer of phonograms Rightholder

Spol: M Ž

Gender M F

Datum rojstva: **Kraj in država rojstva:**

Date of birth dd.mm.yyyy

City and country of birth

Državljanstvo: **Država rezidentstva:** **Davčna št.:**

Citizenship

Country of residence

Tax ID number

Stalno prebivališče

Permanent address

Ulica in hišna št.:

Street and number

Poštna št.: **Kraj:** **Država:**

Postcode

City/Town

Country

Naslov za dostavo pošte **Ulica in hišna št.:**

Post delivery address

Street and number

Poštna št.: **Kraj:** **Država:**

Postcode

City/Town

Country

Telefon / Mobilni telefon: **E-pošta:**

Phone number / Mobile phone number

E-mail

Z vpisom elektronskega naslova soglašam z elektronsko komunikacijo. / By entering your email address you agree with electronic communication.

Izdajam račun (s.p., samozaposlen v kulturi): da/yes ne/no

I issue invoices (i.e. soletrader ...)

Številka osebnega računa (TRR):

Bank account number

Naziv banke: **SWIFT/IBAN:**

Bank name

SWIFT/IBAN (Potrebno vpisati le, če je bančni račun odprt v tujini.)

Če ste izvajalec, ustrezno označite vrsto izvajalca: instrumentalist pevec solist dirigent

If you're a performer, please choose the type of performer:

Instrumentalist

Singer

Soloist

Conductor

studijski glasbenik zborovski pevec glasovni igralec

Studio musician

Choir singer

Voice actor

Igram instrumente:

Instruments I play on

Stalni član skupine oz. zasedbe:

Permanent member of band

IPF, k.o. v skladu z Dovoljenjem Urada RS za intelektualno lastnino, št. 800-9/96 z dne 7.11.2000, popr. št. 800-9/96 z dne 30.05.2002 (v nadaljevanju: dovoljenje) za imetnike pravic izvajalcev, katerih izvedbe so posnete na fonogramih, in imetnike pravic proizvajalcev fonogramov kolektivno upravlja pravice na že objavljenih fonogramih:

- pravica do nadomestila pri javni priobčitvi fonograma;
- pravica reproduciranja fonogramov za privatno ali drugo lastno uporabo;
- pravica dajanja v najem fonogramov;
- pravica reproduciranja in pravica javne priobčitve fonogramov v okviru propagandnih sporočil, ki trajajo do 60 sekund.

S podpisom tega pooblastila pooblašča IPF, k.o., da na vseh ozemljih in za vse zgoraj navedene vrste pravic v skladu z dovoljenjem in veljavno zakonodajo upravlja pravice na vseh delih na katerih sem imetnik pravic.

Seznanjen sem, da lahko skladno z 18. členom ZKUASP kolektivno organizacijo pooblastim za upravljanje določene vrste pravic na določenem varovanem delu in za ozemlja po lastni izbiri ter da lahko pooblastilo pisno prekličem. Obrazci za spremembo pooblastila oz. delni preklic so na voljo na naslovu: <https://ipf.si/obrazci/>. Preklic oziroma naknadna sprememba tega pooblastila prične učinkovati z naslednjim poslovnim letom.

GDPR: S podpisom tega pooblastila potrjujem, da sem prebral in sem seznanjen s pravnim obvestilom glede obdelave mojih osebnih podatkov, ki je priloga k temu pooblastilu. Potrjujem, da sem seznanjen z nameni obdelave mojih osebnih podatkov, kot tudi, da se bodo moji osebni podatki z namenom upravljanja mojih pravic in izvajanja pogodbe posredovali tujim kolektivnim organizacijam s katerimi ima IPF, k.o. sklenjene sporazume o zastopanju ter organizacijam, katerih član je IPF, k.o. in so ponudniki mednarodnih baz za izmenjavo podatkov med kolektivnimi organizacijami.

Obvezna priloga temu pooblastilu je fotokopija veljavnega identifikacijskega osebnega dokumenta. Pridobljeni dokument se uporabi izključno za ugotavljanje istovetnosti podatkov (po tem bo dokument uničen).

Za osebe mlajše od 15 let je potrebna pisna privolitev oz. odobritev starša, rejnika oz. skrbnika.

Based on permit Nr. 800-9/96 issued by the Slovenian Intellectual Property Office on November 7th, 2000, and the amendment Nr. 800-9/96 from May 30th 2002 (hereinafter referred to as 'the Permit') by means of which IPF, k.o., in case of published phonograms, collectively manages the following rights of performers, whose performances are fixed in phonograms, and phonogram producers:

- the right to remuneration in case of communicating a phonogram to the public,
- the right to reproduce a phonogram for private or other personal use,
- the right to rent a phonogram,
- the right to reproduce and communicate a phonogram in advertisements (less than 60 seconds in length).

I, the undersigned, authorize IPF, k.o. to assert all the above stated rights worldwide based on the Permit and the existing legislation for all the phonograms I hold rights to.

I, the undersigned, hereby declare that I am aware that as a right holder based on the Article 18 of the Collective Management of Copyright and Related Rights Act I may limit the scope of the mandate I appointed to IPF, k.o. to manage a certain type of rights for a specific phonogram in a territory of my own choice and may revoke it in written form. Such termination or mandate scope limitation shall enter into force with the next financial year.

By signing this mandate, I, the undersigned, confirm that I have read and been acquainted with the legal notice regarding processing my personal data (annex to this mandate). I further confirm I have been acquainted with the purpose of processing my personal data and the fact that my personal data will, for the purpose of managing my rights and implementing the contract, be shared with foreign collective management organisations IPF, k.o. represents by means of agreements and other organisations IPF, k.o. is a member of and offer international databases for the collective management organisations' data exchange.

A photocopy of a valid personal identity document is a obligatory attachment to this mandate. The photocopy shall be destroyed immediately after the identity is confirmed.

For persons under the age of 15 a written consent of a parent, foster parent or guardian is required.

V/na:
In

Datum:
Date dd.mm.yyyy

Podpis:
Signature

Skladno z določbo 19. člena ZKUASP in 9. oz. 13. členom Statuta IPF, k.o., se šteje, da je hkrati s tem pooblastilom, dana tudi prošnja za članstvo v IPF, k.o. O prošnji bo IPF, k.o. odločil v roku 30 dni od prejema tega pooblastila.

Če **ne želite** postati član IPF, k.o., vas bo IPF, k.o. vpisal v evidenco imetnikov pravic in vam dodeljeval ter izplačeval imetnikova nadomestila enako kot članom.

IZJAVA: Podpisani **ne želim** postati član IPF, k.o.
I, the undersigned, do not want to become a member of the IPF, k.o.

According to the provision of Article 19 of the Collective Management of Copyright and Related Rights Act and Articles 9 and 13 of the IPF, k.o. statute, it shall be deemed that by means of appointing a mandate a performer and/or phonogram producer has simultaneously applied for membership. The application will be processed within 30 days from the receipt of the completed mandate form.

If you do not want to become a member, IPF, k.o. will include you in the register of rights holders, assign and pay the remuneration you are entitled to.

Podpis:
Signature

WWW.IPF.SI

OR314-05

Podatki o upravljalcu:

IPF, k.o., Argentinska ulica 17, 1000 Ljubljana
E-naslov: info@ipf.si, pooblastcenec.gdpr@ipf.si; Tel: +386 1 52 72 930;
spletna stran: www.ipf.si

Zavod za uveljavljanje pravic izvajalcev in proizvajalcev fonogramov IPF, k.o. (skrajšana firma in v nadaljevanju: IPF, k.o.), s sedežem Argentinska ulica 17, 1000 Ljubljana, matična številka: 1531964000, je kolektivna organizacija vpisana v sodni register Okrožnega sodišča v Ljubljani po vl. št. 13339200 in je upravljalec vaših osebnih podatkov.

IPF, k.o. obdeluje osebne podatke v skladu z določbami Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku teh podatkov in razveljavitvi Direktive 95/46 / ES (**Splošna uredba o varstvu podatkov - v nadaljnjem besedilu "GDPR"**), v skladu z veljavnim Zakonom o varstvu osebnih podatkov, ter ostalimi predpisi na področju varstva osebnih podatkov. IPF, k.o., sledi načelom transparentnosti in skrbnega ravnanja z osebnimi podatki, spoštuje vašo pravico do zasebnosti ter stremi h najvišji stopnji varstva. Vaši osebni podatki bodo uporabljeni samo v namene, zaradi katerih so bili zbrani oz. se obdelujejo. IPF, k.o. bo storil vse, da bodo osebni podatki zaščiteni pred kakršnimi koli kršitvami in zlorabami. IPF, k.o. izvaja ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za varstvo osebnih podatkov, ki so podrobneje opredeljeni v internih aktih IPF, k.o.

I. Kontakt

V kolikor imate kakršna koli vprašanja v zvezi z obdelavo osebnih podatkov ali z namenom uveljavljanja pravic v zvezi z osebnimi podatki, ki jih obdeluje IPF, k.o. nam pišite na naslov: Argentinska ulica 17, 1000 Ljubljana. Če bo nastal dvom glede vaše identitete, vas bomo prosili za dodatne informacije.

V primeru nejasnosti, uveljavljanja vaših pravic s področja osebnih podatkov se lahko obrnete tudi na **našo pooblaščenico za varstvo osebnih podatkov** (Data protection Officer - DPO) na e-poštni naslov: pooblastcenec.gdpr@ipf.si. Naša pooblaščenica za varstvo osebnih podatkov vam bo odgovorila tudi na vprašanja o zaupnosti vaših podatkov, načinu zbiranja in obdelave podatkov ali na vaše zahteve za uveljavljanje pravic v zvezi z vašimi podatki.

II. Namen in pravna podlaga obdelave vaših osebnih podatkov

1. Osebni podatki imetnikov pravic

Pravno podlago za obdelavo vaših osebnih podatkov kot imetnikov pravic predstavljajo določila člena 6 (1) (c), 6 (1) (b) in 6 (1) (f) GDPR. Osebni podatki, ki ste jih posredovali IPF, k.o. bodo uporabljeni zgolj za namen, za katerega so bili posredovani oz. se obdelujejo:

- izvajanje zakonskih obveznosti IPF, k.o., kot kolektivne organizacije za uveljavljanje pravic izvajalcev in proizvajalcev fonogramov določenih v Zakonu o kolektivnem upravljanju avtorske in sorodnih pravic (Ur. l. RS št. 63/2016; ZKUASP) (člen 6 (1) (c) GDPR),
- izvajanje pooblastilnega razmerja oz. vašega članstva v IPF, k.o., v okviru katerega kot imetnik pravic pooblastite IPF, k.o. za izvajanje/ upravljanje pravic v skladu z ZKUASP, zaradi zbiranja, dodelitve ter izplačevanja nadomestil (člen 6 (1) (b) GDPR),
- deljenje osebnih podatkov z našimi pogodbenimi partnerji, zaradi zagotavljanja učinkovitega vodenja, upravljanja in zaščite poslovanja ter zakonitega delovanja IPF, k.o. (člen 6 (1) (f) GDPR),
- uveljavljanje in izvajanje pravnih zahtevkov IPF, k.o. ali obrambe pred njimi, ki predstavljajo tako imenovani zakoniti interes IPF, k.o. (člen 6 (1) (f) GDPR),
- zakonske obveznosti hrambe dokumentacije, ki izhaja iz računovodskih in davčnih predpisov (člen 6 (1) (c) GDPR).

2. Osebni podatki drugih oseb

V primeru, da ste pooblaščenec imetnika pravic oz. zastopate ali delujete v interesu pravne osebe oz. drugega subjekta, se vaši osebni podatki obdelujejo na podlagi:

IPF, k.o. | Argentinska ulica 17 | SI-1000 Ljubljana | Slovenija | www.ipf.si | info@ipf.si | T + 386 1 52 72 930 | F + 386 1 52 72 931

Data controller contact details:

IPF, k.o., Argentinska ulica 17, 1000 Ljubljana
E-address: info@ipf.si, pooblastcenec.gdpr@ipf.si; Tel: +386 1 52 72 930; Web page: www.ipf.si

Collective management organisation of performers and phonogram producers of Slovenia, k.o. (hereinafter referred to as IPF, k.o. (short company name)) is a collective management organisation, its head office located at Argentinska ulica 17, 1000 Ljubljana, its registration number 1531964000, registered in Slovenian Business Register and Court Register, the submission number 13339200, and is the controller of your personal data.

IPF, k.o. processes personal data according to the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (**General Data Protection Regulation – hereinafter referred to as GDPR**), according to the relevant Personal Data Protection Act, and other personal data protection regulations. IPF, k.o. follows the principles of transparency and careful handling of personal data, respects your right to privacy and protects personal data with the greatest possible care. Your personal data shall be used solely for the purposes it is collected and processed for. IPF, k.o. will take all steps reasonably necessary to protect personal data against any kind of violations and misuse. The technical and organisational measures to protect personal data are further detailed in the internal acts IPF, k.o.

I. Contact information

If you have any kind of questions regarding personal data processing or you wish to exercise your rights in respect to the personal data processed by IPF, k.o., kindly write to the following address: IPF, k.o., Argentinska ulica 17, 1000 Ljubljana. In case of reasonable doubts regarding your identity, IPF, k.o. may ask for additional information. For further information regarding exercising your personal data rights you may also contact our **Data Protection Officer (DPO)** via e-address: pooblastcenec.gdpr@ipf.si. Our DPO will also answer any questions regarding your data confidentiality, the manner of data collecting and processing, or your request to exercise your personal data rights.

II. Purpose and legal basis of personal data processing

1. Right holders' personal data

The legal basis of the right holders' personal data processing is the provisions of GDPR Article 6 (1) (c), 6 (1) (b) and 6 (1) (f). The personal data you communicate to IPF, k.o. will be used solely for the purpose they are communicated and processed for:

- IPF, k.o. performing its legal obligations as a collective management organisation of performers and phonogram producers stated in Collective Management of Copyright and Related Rights Act (Official Gazette of the RS, no. 63/2016, hereinafter referred to as CMCRRRA) (GDPR Article 6 (1) (c)),
- implementing the mandate relation; as a member of IPF, k.o. you authorize IPF, k.o. to exercise/manage your rights according to CMCRRRA to collect, assign and provide remuneration (GDPR Article 6 (1) (b)),
- sharing personal data with our contracting partners to ensure efficient management, administration, business protection and legitimacy (GDPR Article 6 (1) (f)),
- the establishment, exercise or defence of legal claims representing the so called legitimate interest of IPF, k.o. (GDPR Article 6 (1) (f)),
- the legal obligation to keep documentation due to the accounting and taxation rules (GDPR Article 6 (1) (c)).

2. Personal data of other subjects

If you are a right holder's agent or you represent or act on behalf of a legal entity or another subject, the basis of your personal data processing is:

za FIZIČNE osebe / for Natural persons

- izvajanja mandatnega razmerja, v okviru katerega zastopate imetnika pravic pri IPF, k.o. za izvajanje/upravljanje pravic v skladu z ZKUASP, zaradi zbiranja, dodelitve ter izplačevanja nadomestil (člen 6 (1) (b) in (f) GDPR),
- sporazuma z IPF, k.o., ki ste ga podpisali ali ga je podpisali subjekt, ki ga zastopate oz. v interesu katerega delujete), zaradi izvajanja sporazuma oziroma izvajanja ukrepov pred in za potrebe sklenitve le tega (člen 6 (1) (b) in (f) GDPR),
- zakonske obveznosti hrambe dokumentacije, ki izhaja iz računovodskih in davčnih predpisov (člen 6 (1) (c) in (f) GDPR),
- t.i. legitimni interesi IPF, k.o., ki izhajajo iz potrebe po pravilni identifikaciji oseb, pooblaščenih za zastopanje imetnikov pravic oz. pogodbenic sporazuma ter drugih subjektov, v smislu stika z navedeno osebo, uveljavljanja in izvajanje pravnih zahtevkov IPF, k.o. ali njihove obrambe (čl. 6 (1) (f) GDPR).

III. Uporabniki vaših osebnih podatkov/prenos vaših osebnih podatkov na druge subjekte

Osebnih podatkov bodo uporabljali zgolj pooblaščen delavci IPF, k.o. Osebnih podatki posameznika se bodo po potrebi razkrili le (pogodbenim) obdelovalcem podatkov (računovodstvo, ponudniki storitev informacijske tehnologije v okviru servisiranja in vzdrževanja programske opreme, odvetniške pisarne, revizorji, poštni operaterji in kurirska podjetja, itd.). Na podlagi in v skladu z vašim pooblastilom (izvajanjem pooblastilnega razmerja), se bodo vaši osebni podatki, z namenom uveljavljanja vaših pravic oz. uveljavljanja/izplačila nadomestila, posredovali drugim kolektivnim organizacijam s katerimi ima IPF, k.o. sklenjene sporazume o zastopanju ter organizacijam, katerih član je IPF, k.o. in so ponudniki mednarodnih baz za izmenjavo podatkov med kolektivnimi organizacijami. Poleg tega se lahko vaši podatki delijo z drugimi subjekti zgolj kadar: obveznost njihovega zagotavljanja izhaja iz zakonskih določb ali gre za zakoniti interes IPF, k.o. ali interes tretje osebe. IPF, k.o. bo zagotovil, da je obseg informacij, razkritih tem subjektom, ustrezen in potreben za doseganje zastavljenih ciljev.

IV. Obdobje hrambe

IPF, k.o. shranjuje osebne podatke in dokumente v skladu z zakonsko določenimi roki hrambe oziroma do izpolnitve namena zaradi katerega se podatki hranijo. Po izpolnitvi namena bo IPF, k.o. osebne podatke, ki jih ne potrebuje za izpolnitev zakonskih zahtev ali za uveljavljanje, izvajanje ali obrambo pravnih zahtevkov, prenehal obdelovati in izbrisal.

V. Vaše pravice v zvezi z obdelavo osebnih podatkov

IPF, k.o. v skladu z določbami GDPR zagotavlja uresničevanje pravic, ki vam pripadajo v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov. Zahtevate lahko, da vam IPF, k.o.: (1) potrdi, ali se podatki v zvezi z njim obdelujejo ali ne, (2) omogoči vpogled do osebnih podatkov, (3) poda informacije v zvezi z obdelavo teh podatkov (npr. o namenu obdelave, vrsti osebnih podatkov, uporabnikih, katerim so jim bili ali jim bodo posredovani osebni podatki, predvidenem obdobju hrambe podatkov, o tehničnih in organizacijskih ukrepih za varovanje podatkov, idr.), (4) omogoči popravek netočnih osebnih podatkov v zvezi z njim in mu omogoči dopolnitev nepopolnih osebnih podatkov, (5) omogoči pravico do izbrisa osebnih podatkov, (6) omogoči pravico do omejitve obdelave, (7) omogoči pravico do prenosljivosti podatkov in vam posreduje podatke v splošno uporabljani in strojno berljivi obliki ali jih neposredno posreduje drugemu upravljavcu, (8) poda dodatne informacije o pravici do pritožbe pri pristojnem nadzornem organu.

Vse pravice lahko uveljavljate s pisno zahtevo upravljavcu IPF, k.o., ki jo pošljete na elektronski naslov pooblastenec.gdpr@ipf.si ali na naslov IPF, k.o. Argentinska ulica 17, 1000 Ljubljana. IPF, k.o. se zavezuje, da bo na zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, odgovoril brez nepotrebnega odlašanja, najkasneje pa v predpisanih rokih.

Pravico imate, da v primeru kršitve varstva osebnih podatkov zoper upravljavca vložite pritožbo pri pristojnem nadzornem organu na naslov: Informacijski pooblaščenec, Zaloška 59, 1000 Ljubljana ali na: gp.ip@ip-rs.si.

- implementing the mandate relation in which you represent the right holder and authorize IPF, k.o. to exercise/manage the right holder's+ rights according to CMCRRRA to collect, assign and provide remuneration (GDPR Article 6 (1) (b)),
- an agreement with IPF, k.o. that was signed by you or by the subject you represent or act in the interest of, for its implementation or the implementation of measures before and for the purpose of concluding the agreement (GDPR Article 6 (1) (b) and (f)),
- the legal obligation to keep documentation due to the accounting and taxation rules (GDPR Article 6 (1) (c) and (f)),
- the legitimate interests of IPF, k.o. arising out of the need for the correct identification of people representing the right holders or agreement parties and other subjects, by means of contact with such person, for the establishment, exercise or defence of legal claims (GDPR article 6 (1) (f)).

III. Personal data users/transferring personal data to other subjects

Your personal data shall be used by the authorised IPF, k.o. employees only. When necessary, personal data of a data subject will be disclosed to the (contractual) data processors (accounting, IT providers for the purpose of software service and maintenance, law firms, auditors, postal operators and courier services, etc.) only. Based on and according to the mandate (implementing the mandate relation), your personal data, for the purpose of managing your rights and asserting your right to remuneration, will be transferred to other collective management organisations IPF, k.o. has agreements with and is a member of and provide international databases for the collective organisations data exchange. Furthermore, your data may be shared with other subjects only when their obligation to ensure derives from legal provisions or in case of a legitimate interest of IPF, k.o. or a third party. IPF, k.o. shall ensure the scope of information disclosed to such subjects is adequate and necessary to deliver its objectives.

IV. Retention period

IPF, k.o. stores personal data and documentation in compliance with legal requirements or until the purpose of data retention is satisfied. After such purpose is satisfied, IPF, k.o. will stop processing and delete the personal data not needed to meet the legal obligations or for establishment, exercise or defence of legal claims.

V. Your personal data processing rights

Compliant to the GDPR provisions, IPF, k.o. ensures you are able to exercise your personal data processing rights. Upon your request IPF, k.o. will: (1) issue a confirmation as to whether or not data relating to you is being processed, (2) grant access to your personal data, (3) provide information regarding the data processing (e.g. the purpose of the processing, the type of personal data, the users, the personal data was disclosed to, the expected retention period, technical and organisational measures for data safety, etc.), (4) ensure your inaccurate data be corrected and incomplete personal data be completed, (5) ensure the right to erasure of data, (6) ensure the right to have the processing restricted, (7) ensure the right to data portability and provide data in commonly-used, machine-readable format or provide the data to another controller directly, (8) offer further details regarding the right to lodge a complaint with a supervisory authority.

You may exercise all rights by means of a written request to IPF, k.o., the data controller, via e-mail: pooblastenec.gdpr@ipf.si or write to the following address: IPF, k.o., Argentinska ulica 17, 1000 Ljubljana. Upon request of the data subject, IPF, k.o. undertakes to reply without undue delay and within prescribed period.

In the event of your data protection rights violation, you can lodge a complaint against the data controller with a supervisory authority by writing to the following address: Informacijski pooblaščenec, Zaloška 59, 1000 Ljubljana or via e-mail: gp.ip@ip-rs.si.